

## Don IÑAKI TXINTXURRETA PERDIGUERO Jn.

### Donostiako Udaleko Bitarteko Idazkari Nagusia naizen honek Secretario General en funciones del Ayuntamiento de San Sebastián

#### Neuk ziurtatua: Certifico:

Donostiako Udaleko Bozeramaileen Batzordeak, 2023ko otsailaren 21ean egindako ohiko bilkuran, 1. puntua baztertu eta honako hau onartu zuen (2., 3., 4., 5. eta 7. puntuak, gehiengoz) eta (6., eta 8. puntuak, aho batez), puntuak berriro zenbakituta:

#### Erakunde Adierazpena, EH BILDU Taldeak aurkeztua, RASD-en 47. urteurrena dela eta.

*“Egun batzuk barru, 2023ko otsailaren 27an, saharar herriak Saharako Estatuaren (Saharako Errepublika Arabiar Demokratikoa - RASD) sorreraren 47. urteurrena ospatuko du.*

*Mendebaldeko Sahara okupatu eta saharar herriaren borrokaren 47 urte igaro ondoren, egoera konpondu gabe dago oraindik, eta, bai lurralde okupatuetan bizi diren biztanleek, bai Tindufeko errefuxiatuen kanpamentuetan bizi direnek, giza eskubideen urraketak pairatzen dituzte eta Marokoren okupaziopean edo babeskanpalekuetan bizitzera behartuta daude.*

*Testuinguru horretan, Fronte Polisarioaren eta Marokoko Erresumaren arteko elkarrizketak desblokeatzeko Nazio Batuek emandako pausoak, Staffan de Mistura diplomatiko italiar-suediarra izendatu ondoren, 2021eko azaroaren leian, bere Mandatari Pertsonal berriak aurrerapausorik gabe jarraitzen du, Maroko oztopatzen ari delako; izan ere, Mistura jaunak 2022ko urtarrilean bira bat hasi zuen eskualdean, aldean arteko bake-prozesua berpizteko asmoz, baina, beste behin ere, Marokok*

Que la Junta de Portavoces del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, en sesión ordinaria celebrada el 21 de febrero de 2023, rechazo el punto nº1 y aprobó, (los puntos nº2, nº3 nº4, nº5 y nº7, por mayoría) y los (puntos nº6 y nº8, por unanimidad), siendo el texto definitivamente aprobado, el siguiente, con la correspondiente reenumeración de los puntos:

#### Declaración Institucional, presentada por el Grupo EH BILDU, con motivo del 47 aniversario de la RASD.

*Dentro de unos días, el 27 de febrero de 2023, el pueblo saharauí conmemorará el 47 aniversario de la creación del Estado saharauí (República Árabe Saharaui Democrática - RASD).*

*Tras 47 años de ocupación del Sáhara Occidental y de lucha del pueblo saharauí, la situación sigue sin solucionarse. Tanto la población residente en los territorios ocupados como quienes viven en los campamentos de personas refugiadas de Tinduf ven vulnerados sus derechos humanos, y, como ya hemos dicho, son obligados a vivir bajo la ocupación marroquí o en campamentos de personas refugiadas.*

*En este contexto, a pesar de los pasos dados por las Naciones Unidas para desbloquear las conversaciones entre el Frente Polisario y el Reino de Marruecos, tras el nombramiento, el 1 de noviembre de 2021, del diplomático italo-sueco Staffan de Mistura como nuevo enviado personal, no se ha producido ningún avance, debido a los obstáculos que está poniendo Marruecos. En efecto, en enero de 2022, el señor Mistura inició una gira por la región, con el objetivo de reactivar el proceso de paz entre las partes, pero,*



*eragotzi egin dio De Mistura jaunari Marokoko Erresumak okupatutako Lurralde Ez Autonomoa bisitatzea, 2015etik edozein ikuskaritza independenteri erabat blokeatuta baitago, baita NBEko Giza Eskubideetarako Goi Komisarioaren Bulegoari ere.*

*Jakina da oraindik ez dela MINURSOren (Mendebaldeko Saharako Erreferendumerako Nazio Batuen Misioa) ardura sahararren giza eskubideak zaintzea Mendebaldeko Saharako lurralde okupatuetan. Gainera, su-eten akordioaren amaieraren aurrean, 2020ko azaroaren 13an, sahararrek Marokoren okupaziopean bizi duten egoera oso kezagarria da, gogortzen ari direlako.*

*Okupatutako Mendebaldeko Saharan giza eskubideen urraketak ez du etenik izan 1975etik, baina su-etena hautsi ondoren, Marokoko okupazio-indarrek presentzia militarra eta paramilitarra areagotu dute, sahararren oinarrizko eskubideen urraketak areagotuz, eta, ondorioz, haien egoera izugarri okertu da. Etxebizitzetan indarrez sartzen dira, eta biztanleak atxilotu, mehatxatu, eta torturatu egiten dituzte. Auzo osoak benetako ghetto bihurtu dira, Marokoko indarren etengabeko zaintzapean, eta haien helburu nagusia giza eskubideen defendatzaileak eta okupazio-indarren aurkako disidentzia-ahotsak isilaraztea da, Sultana Jaya aktibistaren eta bere familiaren kasuan nabarmentzen den bezala, indarkeriaren eta bortxaketaren biktima izan direnak.*

*Hori guztia Nazio Batuek aitortzen duten bere herriak autodeterminaziorako eta independentziarako dituen eskubide legítimoak defendatzeagatik. Gurutze Gorriaren Nazioarteko Batzordeak ez du inolako interesik erakutsi Marokoko segurtasun-zerbitzuetako kide askok Sultana Jayaren familiari Bojador okupatuan etengabe, gau eta egun, egiten dioten jazarpenarekiko. Nazioarteko araudi gehienek delitutzat jotzen dute arriskuan dagoen pertsonari ez laguntzea.*

*Europar Batasunak eta Marokok arrantzaren arloan lortutako akordioari dagokionez, Europako Justizia Auzitegiaren epaia albiste eta aurrerapen*

*una vez más, Marruecos ha impedido a este representante visitar el Territorio No Autónomo ocupado por el Reino de Marruecos, el cual, desde 2015, está totalmente bloqueado a cualquier inspección independiente, incluso a la Oficina del Alto Comisionado de la ONU para los Derechos Humanos.*

*Es sabido que velar por los derechos humanos de la población saharauí en los territorios ocupados del Sahara Occidental sigue sin ser responsabilidad de la MINURSO (Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum del Sahara Occidental). Además, ante el final del acuerdo de alto el fuego, el 13 de noviembre de 2020, la situación que vive la población saharauí bajo la ocupación marroquí es sumamente preocupante, puesto que se va endureciendo progresivamente.*

*La vulneración de los derechos humanos en el Sahara Occidental ocupado no ha cesado desde 1975, pero, a partir de la ruptura del alto el fuego, las fuerzas de ocupación marroquíes han aumentado su presencia militar y paramilitar. Como consecuencia de ello, se han incrementado las vulneraciones de los derechos fundamentales de la población saharauí, con el consiguiente empeoramiento de su situación. Los domicilios son allanados, y las personas que habitan en ellas, arrestadas, amenazadas, detenidas y torturadas. Barrios enteros se han convertido en auténticos guetos, bajo la constante vigilancia de las fuerzas marroquíes, cuyo principal objetivo es acallar a las personas defensoras de los derechos humanos, así como las voces disidentes que se alzan contra las fuerzas de ocupación, tal y como ha quedado patente en el caso de la activista Sultana Jaya y su familia, que han sido víctimas de violencia y de violación.*

*Todo ello por la defensa de los legítimos derechos de autodeterminación e independencia de su pueblo, reconocidos por las Naciones Unidas. El Comité Internacional de la Cruz Roja no ha mostrado el mínimo interés por el acoso que, día y noche, sufre la familia de Sultana Jaya por parte de numerosos efectivos de los servicios de seguridad marroquíes en el Bojador ocupado. La omisión del deber de socorro a personas en situación de peligro es considerado como delito por la mayoría de los reglamentos internacionales.*

*En cuanto al acuerdo alcanzado entre la Unión Europea y Marruecos en materia pesquera, la sentencia del Tribunal de Justicia Europeo fue*



*garrantzitsu gisa hartu zen. Epai horren arabera, "Marokoko Erresumak Mendebaldeko Sahararen gainean duen subiranotasuna ez dute onartzen ez Europar Batasunak ez haren estatu kideek, ezta, modu orokorragoan, NBEk ere". Hala ere, eta epai horren aurka, 2019ko otsailaren 13an, Europako Parlamentuak Marokoko Erresumaren eta Europar Batasunaren arteko negoziatutako akordioa onartu zuen, zeinak okupatutako Mendebaldeko Sahararen lurraldea barne hartzen duen legez kanpo.*

*Eskualdeko eskala militar berriaren ondoren, eta F. Polisarioaren XVI. Kongresuaren ondoren, non herriak Marokoren okupazioaren aurkako erresistentzia areagotzea eskatu duen, oso une konplexua bizi da, Europar Batasunarentzat estrategikoa den eskualde baten egonkortasuna arriskuan jartzen duena. Testuinguru horretan, eta Europar Batasuneko Justizia Auzitegiaren epaiaren aurka, gauzatutako gertakarien politika bat inposatu nahi da saharar herriaren eta Fronte Polisarioaren pazientzia ahultzeko asmoarekin.*

*EBko Auzitegi Nagusiak Fronte Polisario/EBko Kontseiluaren gaitan emandako epaiak (2021eko irailaren 29a) baliogabetu egin zuten EB-Maroko akordio ekonomikoak Mendebaldeko Saharara hedatzea.*

*Era berean, oso beharrezkoa da misio instituzional desberdinen lana, lurralde okupatuetan sahararren aldeko adierazpen-, bilera-, elkarte- eta manifestazioeskubideen urraketa larriak egiaztatzeko, eta Nazio Batuen ebazpenak betetzeko eta giza eskubideak errespetatzeko exijitzeko.*

*Horregatik guztiagatik, Donostiako Udalak, Euskal Fondoaren SAHARA KOORDINAZIO UNITATEAk eskatua, ERAKUNDE ADIERAZPEN hau onartzen du:*

*1. Donostiako Udalak salatzen du Marokok Mendebaldeko Sahararen duen presentzia legez kanpoko dela, eta ezin duela eragin juridiko edo politikorik izan saharar herriak autodeterminaziorako eta independentziarako duen eskubidea kaltetzeko. Hori dela eta, Mendebaldeko Sahararen legez kanpoko okupazioa bertan behera*

*considerada como una noticia y un avance importantes. Según esta sentencia, "la soberanía del Reino de Marruecos sobre el Sáhara Occidental no está reconocida ni por la Unión Europea ni por sus Estados miembros ni, de manera más general, por la ONU". Sin embargo, y contradiciendo dicha sentencia, el 13 de febrero de 2019, el Parlamento Europeo aprobó el acuerdo negociado entre el Reino de Marruecos y la Unión Europea, que, de forma ilegal, incluye el territorio del Sáhara Occidental.*

*Tras la nueva escalada militar regional y tras el XVIº Congreso del Frente Polisario, en el que el pueblo ha reclamado una mayor resistencia a la ocupación marroquí, asistimos a momento muy complejo, que amenaza seriamente la estabilidad de una región estratégica para la Unión Europea. En este contexto, y en contra de la sentencia del Tribunal de Justicia de la Unión Europea, se pretende imponer una política de hechos consumados con la intención de minar la paciencia del pueblo saharauí y del Frente Polisario.*

*Las sentencias dictadas por el Tribunal Superior de Justicia de la UE en asuntos del Frente Polisario/Consejo de la UE (29 de septiembre de 2021) anularon la extensión de los acuerdos económicos de la UE y Marruecos al Sahara Occidental.*

*Asimismo, sigue siendo muy necesario el trabajo de distintas misiones institucionales para constatar las graves vulneraciones de los derechos de expresión, de reunión, de asociación y de manifestación del pueblo saharauí en los territorios ocupados, así como para exigir el cumplimiento de las resoluciones de las Naciones Unidas y el respeto de los derechos humanos.*

*Por todo ello, el Ayuntamiento de San Sebastián, a petición de la UNIDAD DE COORDINACIÓN CON EL SAHARA, de Euskal Fondoa, aprueba la siguiente DECLARACIÓN INSTITUCIONAL:*

*1. El Ayuntamiento de San Sebastián denuncia que la presencia de Marruecos en el Sahara Occidental es ilegal y que no puede tener efectos jurídicos o políticos que perjudiquen el derecho del pueblo saharauí a la autodeterminación y a la independencia. Por ello, exige que cese la ocupación ilegal del Sahara Occidental y que se permita el ejercicio del derecho de*



*uzteko eta Saharako Herriak autodeterminaziorako duen eskubidea gauzatzeko ahalbidetzeko exijitzen du.*

*2. Donostiako Udalak Marokoko Erresumari exijitzen dio saharar preso politikoak eta kontzientziako presoak berehala aska ditzala eta kontrolatzen dituen espetxeetan giza eskubideen urraketak eten ditzala, presoan osotasun fisikoa eta psikikoa bermatuz. Era berean, elkertasuna adierazten diegu haien familiei.*

*3. Donostiako Udalak gaitzesten du Marokoko Gobernuak bere itsas eremua Mendebaldeko Saharari zuzenean eragiten dioten uretan ezartzeko hartutako aldebakarreko erabakia, Nazio Batuen Erakundearen Itsas Eskubideei buruzko Konbentzioan adierazitakoa eta Marokok onartu duena urratuz.*

*4. Donostiako Udalak Nazio Batuen Erakundeari eskatzen dio lehenbailehen susta dezala Mendebaldeko Saharako gatazkaren konponbide justu eta behin betikoa, eta irtenbide hori erreferenduma eginez saharar herriaren autodeterminazio-eskubidea praktikara eramatea da. Eta Nazio Batuen Erakundeak Genevan duen Giza Eskubideen Kontseiluari eskatzen diogu Mendebaldeko Sahararako Giza Eskubideen errelatore bat izenda dezala.*

*5. Donostiako Udalak Mendebaldeko Saharan bizi den egoera larria ikusita, MINURSOk bere funtzioak zabaltzeko eskatzen du berritri. Hori dela eta, Nazio Batuen Erakundeari eskatzen diogu misioari ahalmena eman diezaiola Marokok okupatutako lurraldeetan sahararren giza eskubideak zaintzeko eta babesteko.*

*6. Espainiako Estatuak Mendebaldeko Saharako egoerarekin duen erantzukizun legal eta politikoaz jabetuta, Donostiako Udalak dei egiten dio Espainiako Gobernuari ofizialki adieraztera "Madrilgo Akordioak" erabat deusezak direla, eta, adierazpen horrekin bat etorritri, saharar herriak bere autodeterminaziorako duen eskubide legitimoa defendatzeko beharrezkoak diren ekimen politiko guztiak sustatuko dituela, Espainian Fronte Polisarioaren Ordezkaritzari estatus diplomatikoa emanaz.*

*autodeterminación del pueblo saharauí.*

*2. El Ayuntamiento de San Sebastián exige al Reino de Marruecos la inmediata liberación de los presos políticos y de conciencia saharauis y la suspensión de las vulneraciones de los derechos humanos en las cárceles que controla, para garantizar la integridad física y psíquica de las personas presas. Asimismo, expresamos nuestra solidaridad con sus familias.*

*3. El Ayuntamiento de San Sebastián condena la decisión unilateral del Gobierno de Marruecos de establecer su espacio marítimo en aguas que afectan directamente al Sahara Occidental, ya que ello contraviene lo expresado en la Convención sobre los Derechos Marítimos de la Organización de las Naciones Unidas y que fue aprobado por Marruecos.*

*4. El Ayuntamiento de San Sebastián solicita a la Organización de las Naciones Unidas a promover cuanto antes una solución justa y definitiva del conflicto en el Sahara Occidental, que pasa por llevar a la práctica el derecho de autodeterminación del pueblo saharauí, a través de la celebración de un referéndum. Y solicitamos al Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Ginebra la designación de un relator de Derechos Humanos para el Sahara Occidental.*

*5. El Ayuntamiento de San Sebastián, ante la grave situación que se vive en el Sahara Occidental, vuelve a reclamar que la MINURSO amplíe sus funciones. Por ello, instamos a la Organización de las Naciones Unidas a que faculte a la misión para preservar y proteger los derechos humanos de la población saharauí en los territorios ocupados por Marruecos.*

*6. Consciente de la responsabilidad legal y política del Estado español con la situación del Sahara Occidental, el Ayuntamiento de San Sebastián hace un llamamiento al Gobierno de España para que declare oficialmente la nulidad de pleno derecho de los Acuerdos de Madrid y, en consonancia con dicha declaración, a promover cuantas iniciativas políticas sean necesarias para la defensa del legítimo derecho del pueblo saharauí a su autodeterminación; entre ellas, la de otorgar a la Delegación del Frente Polisario en España el estatus diplomático.*



*7. Donostiako udalak konpromezua hartzen du, Tindufeko kanpalekuetan dauden errefuxiatuei eta lurralde okupatuetako sahararrei laguntza solidarioa eta humanitarioa ematen jarraitzeko eta areagotzeko. Era berean, Oporrak Bakean haurren harrera-programaren funtsezko garrantzia aitortzen dugu, saharar eta euskal familien arteko elkartasunaren eta afektu- eta hurbiltasunharremanen adierazle nagusia baita”.*

=====

*7. El Ayuntamiento de San Sebastián se compromete a continuar ofreciendo asistencia solidaria y humanitaria a las personas refugiadas en los campamentos de Tinduf y a los que residen en los territorios ocupados, así como a intensificar dicha asistencia. Asimismo, reconocemos la importancia fundamental del programa de acogida infantil Oporrak Bakean-Vacaciones en Paz como principal indicador de solidaridad y de relaciones de afecto y de proximidad entre las familias saharauis y las vascas.”*=====

Eta, horrela jasota geratzeko eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Alkatezak agindu eta ontzat emanik, egiaztagiri hau egin dut, Donostian, 2023ko otsailaren 27an.

Y, para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta certificación visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a 27 de febrero de 2023.

**BITARTEKO IDAZKARI NAGUSIA – EL SECRETARIO GENERAL EN FUNCIONES**

**Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO**

**ALKATEAK O. E. -  
V. ° B. ° DEL ALCALDE:**